



Приложение към договора JDLink за безжично прехвърляне на данни на John Deere

§1 Страни по договора

(1) Настоящият Договор е сключен между John Deere Intelligent Solutions Group, клон на John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Кайзерслаутерн, наричан оттук нататък "John Deere - ISG" и клиента на JD Link, наричан оттук нататък "Клиент", заедно наричани "Страни".

§2 Преамбюл

(1) Използването на Безжичното прехвърляне на данни на John Deere се предоставя при условие, че Клиентът сключи договор за телематични услуги на JDLink. Клиентът трябва да сключи договора JDLink за собствена сметка и на собствена отговорност. Този Договор е част от договора JDLink. John Deere осигурява продукта на Клиента до изтичане на срока по договора, но не по-късно от изтичането на договора за телематични услуги JDLink.

§3 Предмет на Договора

(1) Настоящият Договор регламентира използването на функцията за обновяване на безжично прехвърляне на данни на John Deere.

(2) Безжичното прехвърляне на данни на John Deere дава възможност на потребителя на MyJohnDeere да:

- Изпраща ръчно или автоматично данни за настройка или за документация от дисплея към MyJohnDeere.com

- Изпраща ръчно файлове за настройка или предписание от MyJohnDeere към дисплея

Чрез MyJohnDeere данните, които са изпратени безжично, са налични през оперативния център и след това през MyFiles (моите файлове). Оперативният център / My Files (моите файлове) са достъпни през различни устройства с подходящ интернет достъп (например компютър, РС/таблет и др.). Безжичното прехвърляне на данни на John Deere използва модем за комуникация / контролен блок (MTG), клетъчна антена и Ethernet кабел, за да изпраща данните за настройка и за документация от дисплея до MyJohnDeere.com или за да получава файлове за настройка или предписание от MyJohnDeere.

(3) За използването на Безжичното прехвърляне на данни на John Deere се начислява такса. Сумата и условията на плащане на съответната такса са посочени в разпоредбите на договора JDLink.

(4) Клиентът и John Deere - ISG се договарят, че разпоредбите на договора за телематични услуги JDLink се отнасят също и за продукта. Ако дадена разпоредба от договора за телематични услуги JDLink не съответства на настоящия Договор, разпоредбите на настоящия Договор се считат за валидни.

(5) Безжичното прехвърляне на данни на John Deere може да се използва единствено във връзка с контролера MTG (JDLink), активиран за тази цел. Прехвърлянето, предаването или предоставянето на функцията за безжично прехвърляне на данни на John Deere е възможно единствено във връзка с прехвърлянето, предаването или предоставянето на цялата система в съответствие с разпоредбите на договора JDLink.

(6) Клиентът освен това не трябва да предприема никакви изменения и/или манипулация на продукта.

§4 Предоставяне на продукта

(1) Клиентът получава неексклузивното и прехвърляемо право с възможност за преотдаване на лиценза, ограничено съгласно условията за ползване на JDLink, да използва софтуера, който се съдържа в продукта ("Софтуер") за целите, описани в настоящия Договор.

(2) В случай на предсрочно прекратяване на споразумението за ползване (например поради прекратяване на договора JDLink) правото на ползване, предоставено съгласно §4 ал. 1 от настоящия Договор, се прекратява.

(3) Не се разрешава декомпилиране на софтуера с цел определяне на изходния код.

§5 Отговорност

(1) Отговорността се определя от разпоредбите на договора JDLink.

§6 Прехвърляемост

(1) John Deere - ISG може да прехвърли настоящия Договор или отделни права и задължения, произтичащи от него, на директен или индиректен филиал на John Deere GmbH & Co. KG по смисъла на §6 ал. 2 от настоящия Договор, без съгласието на Клиента. John Deere - ISG трябва да информира Клиента писмено за прехвърлянето.

(2) Филиал на John Deere GmbH & Co. KG за целите на настоящия Договор е предприятие, регистрирано дружество или друго юридическо лице, в което Deere & Company притежава или контролира, пряко или косвено, над петдесет процента (50%) от правото на глас или акциите за собственост, носещи по един глас. Едно предприятие се счита за филиал на Deere & Company единствено при съществуване на такава собственост или контрол.

§7 Поверителност

(1) Страните се съгласяват да пазят в тайна цялата поверителна информация. За тази цел се прилагат разпоредбите за неразкриване на информация на JDLink.

§8 Допълнителни разпоредби

(1) Клиентът няма право да прехвърля права и задължения, свързани със или във връзка с настоящия Договор, на трети страни, освен ако не е получил предварително писмено съгласие от John Deere - ISG да го направи.

(2) Всички изменения и допълнения към Договора трябва да бъдат в писмен вид. Това се отнася също и за изменението или отмяната на тази клауза.

(3) Не се прилагат общите правила и условия за търговска дейност на Клиента.

(4) Настоящият Договор се ръководи изключително от законодателството на Германия, с изключение на Конвенцията на Организацията на обединените нации за договорите за международна продажба на стоки от 04/11/1980 (CISG).

(5) Изключителното място на юрисдикция е Манхайм.

(6) В случай че разпоредби от настоящия Договор станат недействителни, това в общия случай не следва да засяга валидността на останалите разпоредби. Страните по договора ще се стремят да заменят недействителната разпоредба с такава, която най-добре отговаря на целта на Договора в правно и икономическо отношение.

Клиентът (име, адрес) _____

е поръчал услугата, описана в договора за продукти по-горе,

за своето устройство със сериен номер _____

и номер на заявка _____

Клиентът е прочел придружаващите правила и условия, специфични за съответната държава, и с подписването на настоящия документ потвърждава, че ги приема.

Клиентът е наясно и с настоящия документ приема, че съответната заявка за услуга го задължава да заплати такса.

Подпис на Клиента

Дата



JOHN DEERE

Annex to the JDLink contract for John Deere Wireless Data Transfer

§1 Contracting parties

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

§2 Preamble

(1) The use of John Deere Wireless Data Transfer shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

§3 Subject matter of the Agreement

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Wireless Data Transfer.

(2) John Deere Wireless Data Transfer enables the MyJohnDeere user to:

- send manually or automatically setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com

- send manually setup or prescription files from MyJohnDeere to the display

Under MyJohnDeere the data sent wirelessly are available through Operation Center then MyFiles. Operation Center / My Files is available through different devices that have suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Wireless Data Transfer uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an Ethernet cable in order to send the setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com or receive setup and prescription files from MyJohnDeere.

(3) The use of John Deere Wireless Data Transfer is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Wireless Data Transfer may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Wireless Data Transfer functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

§4 Provision of the product

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product ("**Software**") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

§5 Liability

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

§6 Transferability

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

§7 Confidentiality

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

§8 Other provisions

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer _____ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number _____

and order number _____

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

Signature of Customer

Date